



قرار مجلس الوزراء رقم (2) لسنة 2016
بشأن النظام الإماراتي للرقابة على السلاسل والمشايخ المتحركة الكهربائية

مجلس الوزراء:

- بعد الاطلاع على الدستور،
 - وعلى القانون الاتحادي رقم (1) لسنة 1972، بشأن اختصاصات الوزارات وصلاحيات الوزراء، وتعديلاته،
 - وعلى القانون الاتحادي رقم (3) لسنة 1987، بإصدار قانون العقوبات، وتعديلاته،
 - وعلى القانون الاتحادي رقم (28) لسنة 2001، بإنشاء هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس، وتعديلاته،
 - وعلى القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015، بشأن الشركات التجارية،
 - وعلى قرار مجلس الوزراء رقم (22) لسنة 2004، في شأن اللائحة التنفيذية لنظام الاعتماد الوطني،
 - وعلى قرار مجلس الوزراء رقم (35) لسنة 2015، بشأن النظام الإماراتي للرقابة على جهات تقييم المطابقة،
 - وبناء على موافقة مجلس الوزراء،
- قرر:**

المادة (1)

التعريف

1. في تطبيق أحكام هذا القرار، يقصد بالكلمات والعبارات التالية المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يدل سياق النص على غير ذلك:

الدولة	: الإمارات العربية المتحدة.
الهيئة	: هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس.
المجلس	: مجلس إدارة الهيئة.





- الجهة المختصة : الجهة الاتحادية أو المحلية المختصة في الدولة، والتي يناط بها تطبيق أحكام هذا القرار.
- تقييم المطابقة : أي نشاط يستخدم بشكل مباشر أو غير مباشر للتحقق من استيفاء المنتج أو الخدمة للمتطلبات الفنية ذات العلاقة.
- جهة تقييم المطابقة : الجهة المسجلة أو المعتمدة أو المقبولة، من الهيئة للقيام بإجراءات تقييم المطابقة وفقاً لأحكام التشريعات النافذة في هذا الشأن، وتشمل مختبرات الفحص والمعايرة وجهات التفتيش وجهات اختبار الجدارة وجهات منح الشهادات للأنظمة أو الأفراد أو المنتجات.
- جهة تقييم المطابقة : الجهة التي يتم تعيينها وفقاً لأحكام هذا القرار، لتقديم خدمات تقييم المقبولة المطابقة في المجالات التي تحددها الهيئة.
- المواصفة القياسية : وثيقة تحدد صفات السلعة أو المادة أو الخدمة أو كل ما يخضع للقياس أو أوصافها أو خصائصها أو مستوى جودتها أو أبعادها ومقاييسها أو متطلبات السلامة والأمان فيها، كما تشمل المصطلحات والرموز وطرق الاختبار وأخذ العينات والتغليف وبطاقات البيان والعلامات.
- المواصفات القياسية : المواصفات التي تعتمد عليها الهيئة، ويشار لها بعبارة "مواصفة قياسية لدولة الإمارات العربية المتحدة" ويرمز لها بـ (م ق/ ! ع م) أو (UAE.S).
- شهادة المطابقة : الشهادة الصادرة عن الهيئة، والتي تؤكد مطابقة المنتج أو أي دفعة منه لمتطلبات المواصفات القياسية المعتمدة .
- الشارة : أي رسم أو علامة أو دمغة أو نقش أو صورة تدل على الهيئة، أو ما يصدر عنها في شأن المواصفات والمقاييس والجودة والمطابقة، أو تدل على أية جهة دولية ذات علاقة بالمواصفات والمقاييس والجودة والمطابقة.





- السلم المتحرك : تركيب مائل يدار ويتحرك بالقدرة الكهربائية، ويستخدم لنقل الأشخاص للأعلى أو للأسفل بحيث يبقى السطح الناقل أفقياً.
- المشاية المتحركة : تركيب أفقي يدار ويتحرك بالقدرة الكهربائية، ويستخدم لنقل الأشخاص بواسطة منصة ناقلة أو حزام متحرك، بحيث يكون السطح الناقل متوازياً مع اتجاه حركته.
- المنتج : السلم المتحرك أو المشاية المتحركة، أو الأجزاء والقطع المكونة لأي منهما.
- شارة التفتيش : شارة تقوم بثنبيتها جهة تقييم المطابقة على المنتج للدلالة على الاختبارات والفحوصات التي أجرتها عليه وفق أحكام هذا القرار.
- المزود : المصنع أو المورد أو المجمع أو الوكيل أو المخزن للمنتج أو أي شخص يكون لنشاطه أثر على خصائص المنتج، ويشمل ذلك الممثل التجاري أو القانوني لأي منهم، حسب مقتضى الحال.
- جهة الصيانة : أي شركة أو مؤسسة فردية مرخص لها بمزاولة نشاط صيانة المنتج وفق التشريعات ذات العلاقة، وتستوفي الاشتراطات التي تصدرها الهيئة بهذا الشأن.
- المالك : مالك المبنى أو المنشأة، التي يوجد فيها المنتج أو من يمثله.
- المستخدم : أي شخص يستعمل المنتج لأغراض الانتقال.
- نظام تقويم المطابقة الإماراتي (إيكاس) : النظام الصادر عن المجلس، والذي يُعنى بالتحقق من استيفاء المنتج للمتطلبات المحددة للمواصفات القياسية المعتمدة بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال إجراءات محددة تقوم بها الهيئة كالفحص أو الاختبار أو المعايرة أو منح شهادات المطابقة.

2. لغايات تنفيذ أحكام هذا القرار تعتمد المصطلحات الفنية الواردة في الملحق رقم (1) المرفق به.





المادة (2)

نطاق التطبيق

تسري أحكام هذا القرار على عمليات التصنيع والتركيب والتشغيل والصيانة والتفتيش على المنتج، وعلى المخاطر الهامة المتعلقة به عند وضعه في الاستخدام العام، وفي ظل ظروف الاستخدام غير العادية التي يتوقعها الصانع، والمبينة في الملحق رقم (3) المرفق بهذا القرار.

المادة (3)

التزامات المزود

يجب على المزود الالتزام بالآتي:

1. مزاولة نشاطه من خلال شركة أو مؤسسة فردية مرخص لها في الدولة وفقاً للتشريعات السارية ذات العلاقة.
2. تسجيل المنتج لدى الهيئة، وفقاً للشروط والاجراءات التي تحددها لذلك.
3. تقديم كافة الوثائق الفنية والشهادات والمعلومات، الموثقة التي تثبت مطابقة المنتج لمتطلبات هذا القرار، ووفقاً للمواصفة القياسية المبينة في الملحق رقم (2) المرفق بهذا القرار.
4. إبلاغ الجهة المختصة، عن المنتج الذي يتم الانتهاء من تركيبه وتجهيزه لغايات إخضاعه للفحوصات والاختبارات وفقاً للمواصفة المعتمدة بموجب هذا القرار، وذلك قبل وضعه في الاستخدام العام.
5. توفير كافة الإمكانيات والموارد المتاحة اللازمة لجهات تقييم المطابقة لتسهيل، إجراءات فحص واختبار المنتج.
6. وضع الإرشادات والعلامات والأجهزة التحذيرية على المنتج وتزويده بكتيب الإرشادات ومعلومات الاستخدام، وفقاً لما ورد في المادتين (8) و(9) من هذا القرار.
7. أي التزامات أخرى تحددها الجهات المختصة بالتنسيق مع الهيئة.





المادة (4)

التزامات جهات تقييم المطابقة

يجب على جهة تقييم المطابقة الإلتزام بالآتي:

1. أن تكون جهة مقبولة لدى الهيئة وفقاً للتشريعات السارية في هذا الشأن، ومستوفية لمتطلبات المواصفة القياسية رقم (UAE.S ISO 17020).
2. رفع تقرير عن صلاحية المنتج إلى الجهة المختصة وذلك قبل وضعه في الاستخدام العام، على أن يتضمن التقرير كافة نتائج الفحوصات والاختبارات التي قامت بها على المنتج بعد تركيبه.
3. الاحتفاظ بنسخ من المخططات الكهربائية لدوائر التحكم والتشغيل الخاصة بالمنتج.
4. التعاون مع المالك والجهة المختصة والمزود فيما يتعلق بكافة الأعمال المناطة بها.
5. إصدار وتثبيت شارة التفتيش وفقاً للنموذج المبين في الملحق رقم (4) المرفق بهذا القرار، بعد التأكد من مطابقة المنتج لمتطلبات المواصفات القياسية المعتمدة وذلك في أي من الحالات الآتية:
 - أ. قبل وضع المنتج في الاستخدام العام للمرة الأولى.
 - ب. بعد إجراء أي تعديل رئيسي على المنتج.
 - ج. بعد إجراء الاختبارات الدورية للمنتج.
6. أي التزامات أخرى تفرضها الهيئة بالتنسيق مع الجهات المختصة.

المادة (5)

التزامات جهة الصيانة

يجب على جهة الصيانة الإلتزام بالآتي:

1. استيفاء الشروط الفنية والمتطلبات التي تحددها الهيئة لضمان كفاءتها في صيانة المنتج.
2. الاحتفاظ بسجل خاص لكل منتج يتم تنفيذ أعمال صيانة له، على أن يتضمن السجل ما يأتي:





- أ. تقرير عن أعمال الصيانة التي تم تأديتها، وتحديد قطع الغيار والأجزاء التي تم استبدالها أو إضافتها للمنتج.
- ب. الشكاوى الواردة من أي مستخدم.
3. إبلاغ الجهة المختصة والمالك فوراً عن المنتج الذي يشكل خطورة عند استخدامه، وذلك لإخراجه من الخدمة العامة إلى حين إجراء أعمال الصيانة الضرورية له.
4. إبلاغ الجهة المختصة عن المنتج الذي تم إجراء تعديلات رئيسية عليه وفقاً لما تحدده المواصفة القياسية رقم (UAE.S GSO EN115-1) سلامة السلالم والمشايات - الجزء الأول : الإنشاء والتركيب، والمبينة في الملحق رقم (2) المرفق بهذا القرار، لإعادة فحصه وإصدار شهادة المطابقة له قبل إعادة وضعه في الاستخدام العام.
5. أي التزامات أخرى تحددها الجهات المختصة بالتنسيق مع الهيئة.

المادة (6)

التزامات المالك

يجب على المالك الالتزام بالآتي:

1. مطابقة أبعاد الحيز اللازم لتركيب السلم المتحرك وفقاً لمتطلبات المواصفة القياسية رقم (UAE GSO ISO:9589).
2. التعاقد مع جهة صيانة، لتتولى صيانة المنتج بشكل دوري على نحو يكفل استخدامه بشكل آمن، وذلك طيلة فترة وضعه في الاستخدام العام.
3. التعاون مع الجهة المختصة والهيئة لتنفيذ المهام المناطة بهم وتزويدهم بالوثائق اللازمة وتقارير الفحص الخاصة بالمنتج عند الطلب.
4. أي التزامات أخرى تحددها الجهات المختصة بالتنسيق مع الهيئة.





المادة (7)

متطلبات السلامة و تدابير الحماية

1. يجب أن تتوافر في المنتج متطلبات السلامة و تدابير الحماية المبينة في المواصفة القياسية رقم (UAE.S GSO EN 115-1)، والخاصة بالسلام المتحركة والمشايات المتحركة - الجزء الأول: الإنشاء.
2. يجب أن يتم تصميم المنتج طبقاً لمبادئ ومتطلبات المواصفة القياسية رقم (UAE.S GSO ISO EN 12100-2) وذلك فيما يتعلق بالأخطار الهامة وذات الصلة والتي لم تذكر في المواصفة القياسية رقم (UAE.S.GSO EN 115-1).
3. يجب اتخاذ التدابير والإجراءات الوقائية اللازمة لتقليل أو إزالة الأخطار المبينة في الملحق رقم (3) والمرفق بهذا القرار، لضمان سلامة المستخدم.

المادة (8)

الإشارات والعلامات والأجهزة التحذيرية

- يجب أن تتوفر في الإشارات والعلامات والأجهزة التحذيرية واللوحات والنقوش والتعليمات الخاصة بالمنتج وكافة المعلومات التحذيرية المتعلقة به، الشروط الآتية:
1. أن تكون مصنوعة من مادة ذات درجة تحمل عالية، وفق الظروف الطبيعية، مثل درجة الحرارة والرطوبة.
 2. أن يتم وضعها في مكان مناسب وظاهر.





3. أن تكون واضحة ومقروءة.
4. أن تكون الكتابة مدونة باللغتين العربية والإنجليزية ووفقاً لما هو مبين في المواصفة القياسية رقم (UAE.S GSO EN 115-1).

المادة (9)

كتيب الإرشادات ومعلومات الاستخدام

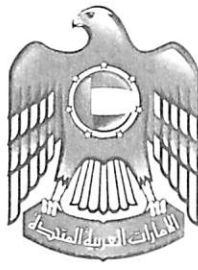
1. يجب تزويد كل منتج بمجموعة من الوثائق والبيانات على أن تشمل كتيب إرشادات يتضمن معلومات الاستخدام والصيانة والفحص والتفتيش والفحوصات الدورية وعمليات الإنقاذ وأي مسائل أو أمور أخرى تحددها المواصفات القياسية ذات العلاقة.
2. يجب أن يحتوي كتيب الإرشادات المشار إليها في البند(1) من هذه المادة على جميع المعلومات المتعلقة بالاستخدام، وفقاً للمواصفة القياسية رقم (UAE.S GSO ISO EN 12100-2)، بالإضافة لأي اشتراطات إضافية متعلقة باستخدام المنتج، والمبينة في المواصفة القياسية رقم (UAE.S GSO EN 115-1).
3. يجب أن تكون جميع الوثائق المشار إليها في هذه المادة مدونة باللغتين العربية والإنجليزية .

المادة (10)

إجراءات تقييم المطابقة

- يجب أن تتضمن إجراءات تقييم المطابقة الأمور الآتية:
1. التأكد من استيفاء المنتج لكافة متطلبات هذا القرار، وللمواصفات القياسية المعتمدة ذات العلاقة والمبينة في الملحق رقم (2) المرفق به.





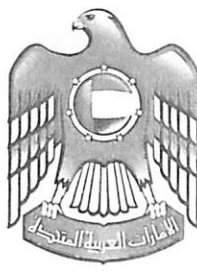
2. إخضاع المنتج لكافة الفحوصات والاختبارات المبينة في المواصفة القياسية رقم (UAE.S GSO EN 115-1)، وتشمل الاختبار قبل وضع المنتج في الاستخدام العام لأول مرة، وبعد إجراء تعديلات رئيسية عليه، وكذلك الفحوصات الدورية المشار إليها في المادة (11) من هذا القرار، وعلى أن تقوم بهذه الفحوصات والاختبارات جهة تقييم مطابقة مقبولة.
3. عدم وضع أي منتج في الاستخدام العام، إلا بعد حصوله على شهادة مطابقة تُمنح له بناءً على تقرير صلاحية صادر عن جهة تقييم مطابقة مقبولة، على أن يتم تجديد شهادة المطابقة سنوياً، بعد إجراء كافة الفحوصات والاختبارات اللازمة.
4. التأكد من تطابق أبعاد الحيز المراد تركيب السلم المتحرك فيه مع الأبعاد المبينة في المواصفة القياسية رقم (UAE.S GSO ISO 9589) لتحقيق متطلبات السلامة المحددة في المواصفة القياسية رقم (UAE.S GSO EN 115-1).
5. التأكد من تطبيق المواصفة القياسية رقم (UAE.S GSO EN 11-2) الخاصة بقواعد تحسين سلامة المنتج الموضوع في الخدمة العامة، لغايات تحسين السلامة والأداء في المنتج الذي تم تركيبه قبل صدور هذا القرار، وذلك في حال إذا ما تقدم المزود بطلب ذلك، ليصبح المنتج بنفس مستوى المنتجات الجديدة التي توضع في الاستخدام العام بعد تطبيق هذا القرار.

المادة (11)

الصيانة والفحوصات الدورية

- يجب أن يراعى عند إجراء الصيانة والفحوصات الدورية للمنتج، بما في ذلك المنتج الموضوع في الاستخدام العام قبل صدور هذا القرار الأمور الآتية:
1. استبدال أي قطع يتبين أنها تالفة خلال عملية الصيانة الدورية للمنتج، أو إصلاحها إن أمكن، على أن يتم تنفيذ جميع تلك العمليات وفقاً للمواصفة القياسية رقم (UAE.S GSO EN 13015).
 2. ألا يؤدي تكرار الفحوصات والاختبارات الدورية للمنتج إلى إلحاق أي أضرار به.





3. إجراء جميع الفحوصات والكشوفات الدورية المبينة بالموصفة القياسية رقم (UAE.S GSO EN 13015).

4. الالتزام بتعليمات الصيانة العامة وكتيب الصيانة المشار إليهما، في المواصفة القياسية رقم (UAE.S GSO EN 13015) والخاصة بصيانة السلاالم المتحركة والمساعد - القواعد الخاصة بإرشادات السلامة.

المادة (12)

أحكام عامة

1. لأغراض تنفيذ أحكام هذا القرار، تعتبر المواصفات القياسية المعتمدة والمبينة في الملحق رقم (2) المرفق بهذا القرار، مواصفات قياسية إلزامية التطبيق في الدولة، وللمجلس اعتماد أي مواصفة قياسية أخرى تلزم لتطبيق أحكامه.
2. تقوم الهيئة بإعداد الإجراءات اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القرار، ولها تفويض أي من الجهات المختصة للرقابة على المنتج الخاضع لأحكامه، وذلك تحت إشرافها.
3. تصدر الهيئة الاشتراطات والمتطلبات الفنية الواجب توفرها في جهة الصيانة.
4. تتولى الهيئة استلام ودراسة أي طلب لتسجيل ومطابقة المنتجات المشمولة بأحكام هذا القرار والموافقة عليها، ولها تفويض أي من الجهات المختصة بتعيين جهة تقييم مطابقة مقبولة لتقييم مطابقة المنتج، حسب التشريعات السارية في هذا الشأن.
5. تكون الجهة المختصة مسؤولة عن التأكد من مدى التزام المزود بأحكام هذا القرار، وعن تنفيذ الإجراءات اللازمة لضمان مطابقة المنتج للمواصفات المشار إليها فيه، بما في ذلك إجراءات التفتيش والرقابة والفحص والاختبار.





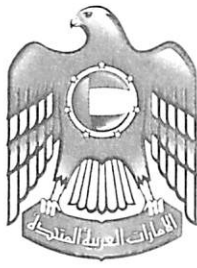
6. تعتبر الملاحق المرفقة بهذا القرار، جزءاً لا يتجزأ منه، وللمجلس تعديل أي من هذه الملاحق كلما دعت الحاجة إلى ذلك.
7. لا تحول أحكام هذا القرار دون قيام مفتشي الجهات المختصة بإجراء الفحوصات والاختبارات الأخرى للتأكد من مطابقة المنتج للشروط الإلزامية المنصوص عليها في القوانين والتشريعات الفنية الأخرى.
8. يجب على جميع الجهات الخاضعة لأحكام هذا القرار، التعاون مع مفتشي الهيئة والجهات المختصة، وتزويدهم بكافة المعلومات التي يطلبونها.
9. في حال نشوء أي حالة غير مشمولة بأحكام هذا القرار أو نشأ أي خلاف حول تطبيقها، فإنه يجوز للمدير العام اتخاذ ما يراه مناسباً بشأن تلك الحالة أو ذلك الخلاف.
10. لا يجوز إعادة وضع المنتج الموقوف عن الخدمة بسبب خطورته في الاستخدام العامة إلا بعد تصويب وضعه وأخذ موافقة الجهة المختصة.

المادة (13)

أحكام إنتقالية

1. يجب على الجهات المختصة وكل من المزود وجهة تقييم المطابقة وجهة الصيانة والمالك، حسب مقتضى الحال، اتخاذ الاجراءات اللازمة لاستيفاء جميع متطلبات أحكام هذا القرار خلال سنة من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.
2. لا يجوز وضع أي منتج جديد في الاستخدام العام بعد انتهاء المدة المشار إليها في البند(1) من هذه المادة، إلا إذا كان مستوفياً لأحكام هذا القرار.
3. يجوز للمزود تقديم طلب للهيئة لتطبيق المواصفة المشار إليها في البند (5) من المادة (10) من هذا القرار، لتحسين سلامة المنتج الموضوع في الاستخدام العام قبل صدور هذا القرار، ليصبح بنفس مستوى المنتجات الجديدة التي توضع في الاستخدام العام.





المادة (14)

المخالفات والجزاءات

1. في حال ضبط أي مخالفة لأحكام هذا القرار فعلى الهيئة أو الجهة المختصة، حسب مقتضى الحال، اتخاذ الإجراءات اللازمة لإزالة هذه المخالفة والآثار المترتبة عليها، ولها في سبيل ذلك القيام بما يأتي :
 - أ. وقف استخدام المنتج الذي يشكل خطورة على المستخدم.
 - ب. تكليف الجهة المخالفة بتصويب وضع المنتج خلال مدة زمنية تحددها.
 - ج. تكليف الجهة المخالفة بسحب المنتج أو التحفظ عليه أو إعادته إلى بلد المنشأ أو إتلافه، خلال المدة الزمنية التي تحددها الهيئة أو الجهة المختصة حسب مقتضى الحال.
2. دون الإخلال بأي عقوبة أشد تنص عليها التشريعات السارية، يعاقب كل من يخالف أحكام هذا القرار بالعقوبات المنصوص عليها في القانون الاتحادي رقم (28) لسنة 2001، بشأن إنشاء هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس وتعديلاته.
3. للهيئة والجهات المختصة بعد التنسيق معها الحق في اتخاذ الإجراءات المناسبة بشأن المنتج الذي لا يتطابق مع أحكام هذا القرار، بما في ذلك سحب أو إلغاء شهادة المطابقة للمنتجات المخالفة، وسحب المنتج غير المطابق من السوق أو إخرجه من الاستخدام العام، حسب مقتضى الحال.

المادة (15)

الإلغاءات

يلغى كل حكم يخالف أو يتعارض مع أحكام هذا القرار.





المادة (16)

النشر والسريان

ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية، ويعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره، وعلى الجهات المعنية تنفيذ ما جاء فيه.

محمد بن راشد آل مكتوم
رئيس مجلس الوزراء

صدر عنا :
بتاريخ : 26 ربيع الأول 1437 هـ
الموافق : 6 يناير 20 م

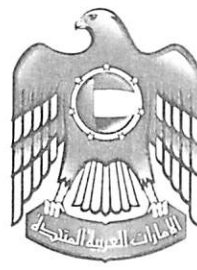




الملحق رقم 1
المصطلحات الفنية
Technical Definitions

Serial	Term	Definition
1	Balustrade سور الدرج	part of the escalator/moving walk which ensures the user's safety by providing stability, protecting from Moving parts and supporting the handrail.
2	angle of inclination زاوية الميل	Maximum angle to the horizontal in which the steps, the pallets or the belt move.
3	balustrade decking سطح السور	transverse member of the balustrade which meets the handrail guidance profile and which forms the top cover Of the balustrade.
4	brake load جمل الكبح	Load on the step/pallet/belt which the brake system is designed to stop the escalator/moving walk.
5	Comb المشط	Pronged section at each landing that meshes with the grooves.
6	comb plate لوح المشط	Platform at each landing to which the combs are attached.
7	Electrical safety system نظام السلامة الكهربائي	safety related part of the electrical control system as an arrangement of safety circuits and monitoring devices





8	Electrical safety devices أجهزة السلامة الكهربائية	part of a safety circuit consisting of safety switches and/or fail safe circuits
9	exterior panel اللوح الخارجي	Part of the exterior side of the enclosure of an escalator or moving walk.
10	fail safe circuit دائرة محمية من الفشل (العطل)	safety related electrical and/or electronic system with defined failure mode behavior
11	Handrail الدرابزين	Power-driven moving rail for persons to grip while using the escalator or moving walk.
12	interior panel اللوح الداخلي	panel located between the skirting or lower inner decking and the handrail guidance profile or balustrade decking
13	lower inner decking السطح الداخلي السفلي	profile that connects the skirting with the interior panel when they do not meet at a common point
14	lower outer decking السطح الخارجي السفلي	profile that connects the exterior panels with the interior panel
15	Machinery الآلات	escalator or moving walk machine(s) mechanisms and associated equipment
16	machinery spaces أماكن الآلات	space(s) inside or outside of the truss where the machinery as a whole or in parts is placed
17	maximum capacity السعة القصوى	maximum flow of persons that can be achieved under operational conditions





18	newel نهاية سور الدرج	end of the balustrade
19	nominal speed السرعة المقننة	speed in the direction of the moving steps, pallets or the belt, when operating the equipment under no load condition (i.e. without persons), stated by the manufacturer as that for which the escalator or moving walk has been designed NOTE: Rated speed is the speed the escalator/moving walk moves under rated load conditions.
20	rated load الحمل المقنن	load which the equipment is designed to move
21	Rise ارتفاع الدرجة	vertical distance between the upper and lower finished floor levels
22	safety circuit دائرة السلامة	part of the electric safety system consisting of electrical safety devices
23	safety integrity level (SIL) مستوى المحافظة على السلامة	Discrete level for specifying the safety integrity requirements of the safety functions to be allocated to the pessrae.
24	Skirting الإفريز	vertical part of the balustrade interfacing with the steps, pallets or belt
25	skirt deflector حارفة الإفريز	device to minimize the risk of trapping between the step and the skirting





26	system reaction time زمن إستجابة القرار	sum of the following two values: a) time period between the occurrence of a fault in the PESSRAE and the initiation of the corresponding action on the escalator/moving walk; b) time period for the escalator/moving walk to respond to the action, maintaining a safe state"
----	---	--





الملحق رقم 2
المواصفات القياسية المعتمدة

S. No	Standard Number	Title of the Standard
1.	UAE.S GSO EN115-1	Safety of Escalator and Moving walks – Part 1: construction and installation
2.	UAE.S GSO EN115-2	Safety of escalators and moving walks – Part 2: Rules for the improvement of safety of existing escalators and moving walks.
3.	UAE .S GSO EN 13015	Maintenance for lifts and escalators – Rules for maintenance instructions.
4.	UAE.S GSO ISO 9589	Escalators –Building Dimensions
5.	UAE .S EN ISO 13857	Safety of machinery. Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
6.	UAE .S GSO EN 12015	Electromagnetic compatibility – Product family standard for lifts, escalators and moving walks – Emission.
7.	UAE .S GSO EN 12016	Electromagnetic compatibility – Product family standard for lifts, escalators and moving walks – Immunity
8.	UAE .S EN ISO 12100	Safety of machinery – general principles for design – Risk assessment and risk reduction.





9.	UAE .S GSO EN 13015	Maintenance for lifts and escalators – Rules for maintenance instructions.
10.	UAE .S GSO 627	Specification for data logging and monitoring of lifts , escalators and passenger conveyors
11.	UAE .S GSO ISO /TR 14799-1	Comparison of worldwide escalator and moving walk safety standards – part 1: Rule by comparison
12.	UAE .S GSO ISO /TR 14799-2	Comparison of worldwide escalator and moving walk safety standards – part 2 : Abbreviated comparison and comments .
13.	UAE .S GSO ISO /TR 25741	Lifts and Escalator subject to seismic condition – Compilation report
14.	UAE .S GSO ISO 14798	Elevator ,Escalator and Moving wail – Risk assessment and reduction methodology
15.	UAE .S GSO ISO 22199	Electromagnetic compatibility – product family standard for lift, escalator and moving walk Emission.
16.	UAE.S GSO ISO/TR 16765	Electromagnetic compatibility – product family standard for lift, escalator and moving walk – immunity.
17.	UAE.S ISO 17020	General criteria for the operation of various types of bodies performing inspection





الملحق رقم 3

قائمة بالأخطار الهامة

Significant hazards

See Article 4 of EN 115-1, list of significant hazards

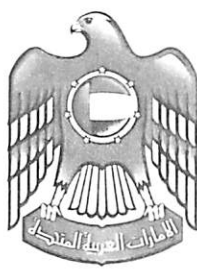
Serail	The kind of hazard	أنواع الأخطار
1	Mechanical hazards	الأخطار الميكانيكية
1-1	Contact with moving machinery parts (e.g. driving unit, handrail drive) normally not accessible to the public.	ملامسة الأجزاء المتحركة بالآلات (مثل وحدة الإدارة ووحدة إدارة الدرابزين) والتي يصعب وصول الجمهور إليها غالب
1-2	Crushing and shearing of fingers between handrail and balustrade and between balustrades.	تهشم وقص الأصابع بين الدرابزين وسور الدرج
1-3	Cutting hazard caused by adjacent cover profile parts.	خطر القطع بسبب الأجزاء الموجودة على جانب الغطاء القريب
1-4	Impact on bodies caused by collision with building structures (wall, roof, criss-cross arrangement), or with persons on adjacent escalators/moving walks.	تصادم الأجسام بسبب الاحتكاك مع هياكل المبنى (الجدار ، السقف، والتركيبات المتقاطعة) أو مع الأشخاص الموجودين بالسلم/المشاية المتحركة
1-5	Drawing-in at handrail entry into the balustrade	السحب إلى مدخل الدرابزين ومنه إلى سور الدرج





1-6	Trapping between skirting and steps, between comb and step/pallet.	الاحتجاز بين الحاشيات والدرج وبين المشط والدرجة/المنصة
1-7	Trapping between the floor and the handrail	الاحتجاز بين الأرضية والدرابزين
1-8	Trapping between step and step or pallet and pallet	الاحتجاز بين الدرجة والدرجة أو المنصة والمنصة
2	Electric hazards	الأخطار الكهربائية
2-1	Contact of persons with live parts	ملامسة الأشخاص للأجزاء المكهربة
2-2	Indirect contact	التلامس غير المباشر
2-3	inadequate emergency stops	وجود مفاتيح إيقاف طوارئ غير مناسبة
2-4	wrong assembly of electric components	التجميع الخاطئ للمكونات الكهربائية
2-5	electrostatic phenomena	ظواهر الكهرباء الساكنة
2-6	external influences on electric equipment	التأثيرات الخارجية على الأجهزة الكهربائية





3	Radiation hazards	أخطار الإشعاع
3-1	Electromagnetic radiation generated by the machine, Electromagnetic radiation can be emitted by the escalator or moving walk during normal operation.	الإشعاع الكهرومغناطيسي المتولد عن الآلات يمكن أن ينبعث إشعاع كهرومغناطيسي عن السلم أو المشاية المتحركة أثناء التشغيل العادي
3-2	Electromagnetic radiation received from outside, Emission of low frequency radiation, radio frequency radiation, and microwaves can occur	الإشعاع الكهرومغناطيسي القادم من الخارج يمكن أن يحدث انبعاث إشعاع التردد المنخفض وإشعاع تردد الراديو والموجات الدقيقة (الميكروويف)
4	Fire hazard	خطر الحريق
4-1	Fire hazards can be generated by accumulation of combustible material inside the truss, by the insulation material for cables and overloading of drives.	يمكن أن يتولد اندلاع حريق ما بسبب تراكم مادة ما قابلة للاشتعال داخل الجمالون أو بسبب مادة عزل الكابلات و التحميل الزائد لنواقل الحركة
5	Hazards generated by neglecting ergonomic principles in machinery design.	الأخطار المتولدة عن تجاهل مبادئ الهندسة الإنسانية في تصميم الآلات.
5-1	Neglecting ergonomic dimensions for the users	تجاهل مبادئ الهندسة الإنسانية الخاصة بالمستخدمين (مثل ارتفاع سور الدرج وعرض الدرابزين)
5-2	Inadequate lighting in the working places and access to them	الإضاءة غير الكافية في أماكن العمل وطرق الدخول إليه
5-3	Insufficient space in working places.	وجود أماكن عمل غير كافية





5-4	Missing lifting equipment for heavy loads.	عدم وجود أجهزة رفع للأحمال الثقيلة
6	Hazard generated by failure of control circuit, Hazardous situation can occur because of	الأخطار المتولدة عن عطل دائرة التحكم يمكن أن تحدث حالات خطيرة بسبب
6-1	No stopping in case of dangerous situations.	عدم التوقف في حالة الحالات الخطيرة
6-2	Short circuit of electric wiring.	قصر دائرة الأسلاك الكهربائية
6-3	Overload of electric wiring.	التحميل الزائد على مجموعة الأسلاك الكهربائية
6-4	unexpected start of machine after an interruption	بدء غير متوقع للآلة بعد توقف لها
6-5	unexpected reversal of drive	انعكاس غير متوقع بناقل الحركة
6-6	Excessive speed.	السرعة الزائدة
6-7	Excessive deceleration during stopping	تباطؤ زائد بالسرعة أثناء الوقوف
7	Hazards generated by break-up during operation	الأخطار المتولدة عن الفصل أثناء التشغيل
7-1	greater than specified user and structural loads on the truss	وجود عدد أكبر من الأشخاص المحددين والأحمال الهيكلية على الجمالون
7-2	Loads greater than specified onto the balustrade.	وجود أحمال أكبر من تلك المحددة على سور الدرج
7-3	loads greater than specified on the steps/pallets by unforeseeable misuse	وجود أحمال أكبر من تلك المحددة على الدرج/ المنصات بسبب سوء الاستخدام غير المتوقع
7-4	Loads greater than specified on the drive unit.	وجود أحمال أكبر من تلك المحددة على وحدة ناقل الحركة/الإدارة





8	Slipping, tripping and falling hazards	مخاطر الانزلاق والتعثّر والسقوط
8-1	Slipping on steps/pallets/belt, on the comb plate and floor plate.	الانزلاق على الدرج/المنصات/السير وعلى لوح المشط ولوح الأرضية
8-2	falling caused by handrail speed deviation (incl. standstill)	السقوط بسبب حيود سرعة الدرابزين (الميل أو السكون)
8-3	falling caused by change of the direction of movement	السقوط بسبب تغيير اتجاه الحركة
8-4	falling caused by increased acceleration/deceleration	السقوط بسبب التسارع الزائد/تباطؤ السرعة
8-5	falling caused by unexpected start or over-speed of the machine	السقوط بسبب بدء التشغيل غير المتوقع أو السرعة الزائدة
8-6	falling caused by inadequate lighting at the landings	السقوط بسبب الإضاءة غير الكافية عند أماكن النزول (المهابط)
9	Hazards specific for this type of machine, Many hazards are specific for that type of machine. These include:	أخطار تتعلق بالآلة ذاتها وهذه تتضمن:
9-1	missing steps or pallets	فقد بعض الدرجات أو المنصات
9-2	trapping by hand winding device	الاحتجاز بسبب جهاز اللف اليدوي
9-3	misuse by transporting others items than persons	سوء الاستخدام عن طريق نقل أشياء أخرى بخلاف الأشخاص
9-4	climbing on the outside of the balustrade	التسلق على سور الدرج من الخارج
9-5	sliding between balustrades	التزحلق بين أسوار الدرج





9-6	climbing over the balustrade	التسلق على سور الدرج
9-7	surfing on the handrail	التجوال على الدرابزين
9-8	storage of merchandise adjacent to the balustrade	تخزين مواد تجارية بالقرب من سور الدرج
9-9	creation of traffic jam at blocked landings or intermediate exits of consecutive escalators or moving walks	اختناق المرور عند أماكن النزول (المهابط) أو المخارج بالسلام والمشايات المتحركة المتلاحقة
9-10	disturbance of the person flow in connected escalators/moving walks	إعاقة تدفق الأشخاص في السلالم والمشايات المتصلة
9-11	lifting by the handrail at the newel ends and falling over adjacent fixed barrier or the balustrade of the escalator/moving walk	ارتفاع الدرابزين عند نهايات القائم والسقوط على الحواجز المثبتة القريبة أو سور الدرج بالسلم أو المشاية المتحركة





الملحق رقم 4

شارة التفتيش Inspection Logo

**Space reservation for
company logo**

Date of inspection:

Next inspection:

Inspector name:

Unit identification no:

